



958, rue Main
 Ayer's Cliff QC J0B 1C0
 Tél: 819-838-5006 Téléc: 819-838-4411
 info@ayerscliff.ca

DEMANDE DE SUBVENTION / GRANT APPLICATION

REEMPLACEMENT DE TOILETTES

REPLACEMENT OF TOILETS

Nom du propriétaire de la maison
 Name of the owner of the house

Adresse de la propriété visée
 Address of the house

Adresse de correspondance (si différente)
 Mailing address (if different)

Numéro de téléphone à la résidence
 Telephone number at home

au travail
 at work

Date des travaux
 Date of work to be carried out

Coût des travaux
 Cost of work

Usage:

 résidentiel
 residential

 commercial

 industriel
 industrial

 institutionnel
 institutional

CONDITIONS D'ADMISSIBILITÉ

- a) les seuls travaux donnant droit à une demande de remise sont ceux visant à remplacer une toilette à débit régulier par l'installation d'une toilette à faible débit dans un bâtiment admissible. Ces travaux peuvent être exécutés par le propriétaire, par un plombier ou par toute autre personne habilitée à le faire.
- b) le bâtiment dans lequel les travaux de remplacement sont exécutés, doit respecter les conditions suivantes:
- être situé sur le territoire de la Municipalité;
 - être desservi par les infrastructures municipales d'égout sanitaire et d'aqueduc;
 - être un immeuble constituant une unité d'évaluation unifamiliale (incluant les habitations unifamiliales isolées, jumelées, contigües ou détenues en copropriété divisée et ce peu importe le nombre d'unités de condominium faisant partie d'un même bâtiment) ou un immeuble constituant une unité d'évaluation multifamiliale, d'au plus quatre (4) logements, servant principalement à des fins résidentielles et dont la construction est entièrement complétée;
- c) les travaux d'installation de la toilette à faible débit doivent être entièrement complétés;

ADMISSIBILITY CONDITIONS

- a) the only work admissible for a request for reimbursement are those for the purpose of replacing a regular toilet for an energy saving toilet in an admissible building. This work may be carried out by the owner, by a plumber or by anyone qualified to do such work.
- b) the building in which this replacement work is carried out must respect the following conditions:
- be located on the territory of the Municipality
 - be serviced by the municipal aqueduct and sewer systems
 - be a building evaluated as a single family unit (including isolated single family dwellings, semi-detached, adjacent or held as separate co-ownership and this regardless of the number of condominium units being part of the same building) or a building evaluated as a multi-family unit, with a maximum of four dwellings, used mainly for residential purpose and which the construction is entirely completed
- c) the installation work of the energy saving toilet must be entirely completed
- d) a maximum of four (4) toilets per building are eligible for the reimbursement
- e) the owner must allow a municipal representative to verify, at the address of the installation of the toilet, the validity of the



958, rue Main
 Ayer's Cliff QC J0B 1C0
 Tél: 819-838-5006 Téléc: 819-838-4411
 info@ayerscliff.ca

- d) un maximum de quatre (4) toilettes par bâtiment peuvent faire l'objet d'une remise;
- e) le propriétaire doit permettre qu'un représentant de la Municipalité vérifie, à l'adresse de l'installation de la toilette, la conformité des informations fournies à la Municipalité.

information supplied to the Municipality

DOCUMENTS À JOINDRE AU FORMULAIRE D'INSCRIPTION :

- une photocopie lisible de la facture d'acquisition de la toilette. Cette facture doit identifier le produit acheté et toute autre preuve nécessaire afin de prouver le lieu d'achat et la consommation d'eau de l'appareil;
- une photographie d'un format minimum de 3 pouces par 5 pouces, de l'ancienne toilette à débit régulier prise avant qu'elle soit remplacée. Cette photographie doit être signée et datée au verso par le propriétaire ou par son représentant autorisé;
- une photographie d'un format minimum de 3 pouces par 5 pouces de la nouvelle toilette à faible débit prise une fois l'installation complétée. Cette photographie doit être signée et datée au verso par le propriétaire ou par son représentant autorisé.

DOCUMENTS TO SEND WITH THE GRANT APPLICATION:

- a legible photocopy of the purchase invoice for the toilet. This invoice must identify the purchased product as well as all other pertinent information necessary as proof of purchase and indicating the energy saving factor of the toilet
- a photo measuring 3 X 5 inches, of the old regular consumption toilet taken prior to its removal. This photo must be signed and dated at the back by the owner or his/her authorized representative
- a photo measuring a minimum of 3 X5 inches of the new energy saving toilet once the work has been completed. This photo must signed and dated at the back by the owner or his/her authorized representative

DATE LIMITE D'INSCRIPTION

La demande de remise doit être complétée et transmise à la Municipalité au plus tard au **31 décembre** de l'année du remplacement.

La **remise accordée** par la Municipalité est de cinquante pourcent (50%) du coût réel d'achat, pour un maximum de cinquante dollars (50 \$)

DEADLINE REGISTRATION

The request for reimbursement must be completed and sent to the Municipality no later than **December 31st** of the year the toilet was replaced

The **allowance awarded** by the Municipality is fifty percent (50%) of the actual purchase cost for a maximum amount of fifty dollars (50 \$)

DÉCLARATION

J'atteste que les renseignements fournis sur cette demande sont exacts et que s'il était prouvé que certains renseignements ne sont pas véridiques, je m'engage à rembourser à la municipalité la subvention accordée suite à cette demande.

DECLARATION

I attest that all of the information provided in this application is accurate, and I accept that if any statement is proven to be untrue, I will repay the amount of the grant to the municipality.

Signé le / Signed on

Propriétaire / Homeowner

P.S.: La Municipalité suggère de disposer, de façon écologique, des vieilles toilettes en communiquant avec la Ressourcerie des Frontières (tél.: 819-804-1018 ou 1-855-804-1018)